



**Cité du Vitrail**  
Aube en Champagne

**PROGRAMME**  
**OCTOBRE**  
—  
**MARS**  
**2026 - 2027**

**La Cité du Vitrail**  
Un site culturel du Département de l'Aube

 **Aube**  
en Champagne  
**LE DÉPARTEMENT**



Cet hiver, la Cité du Vitrail vous invite à découvrir la lumière autrement.

Du 17 octobre au 14 mars, la programmation se veut chaleureuse, conviviale et résolument tournée vers la découverte. Avec « Vitrail & Mode », le verre dialogue avec la couture, la broderie et la plumasserie, dans une exposition qui révèle, une nouvelle fois, les liens inattendus entre les savoir-faire et la création. Une invitation à porter un regard différent sur le vitrail et à se laisser surprendre par ses infinies possibilités.

Cette saison est aussi celle d'une Cité toujours plus accessible. Le temps d'un week-end, « Cité accessible » proposera de nouvelles expériences faisant appel à tous les sens : Langue des Signes, cartels sensibles, hypnose, toucher ou encore odorat. Parce que visiter un musée, c'est aussi ressentir, expérimenter et être pleinement acteur de sa découverte.

Et parce que le vitrail se transmet aussi par la pratique et le partage, petits et grands pourront participer à de nombreux ateliers, jeux, visites et aventures, du tout-petit à l'adulte.

Je vous souhaite une belle saison à la Cité du Vitrail, faite de lumière, de curiosité, de créativité et de moments à partager.

**Philippe Dallemagne**

Président du conseil départemental de l'Aube

# SOMMAIRE

## LUMIÈRE SUR...

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| L'exposition permanente.....                     | p. 7  |
| Zoom sur... "Silicien au pays des vitraux" ..... | p. 9  |
| L'exposition temporaire.....                     | p. 11 |

## ÉVÈNEMENTS

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Cité accessible ..... | p. 14 |
| Conférence .....      | p. 18 |
| Journée d'étude ..... | p. 19 |

## PROGRAMME

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Adultes .....          | p. 22 |
| Soirée-Jeux .....      | p. 26 |
| Enfants .....          | p. 27 |
| En famille .....       | p. 29 |
| Journée Halloween..... | p. 30 |

## LES + DE LA CITÉ

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| À l'Apothicaiererie ..... | p. 33 |
|---------------------------|-------|

## AGENDA

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | p. 34 |
|-------|-------|

## INFORMATIONS PRATIQUES

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | p. 38 |
|-------|-------|

Retrouvez les tarifs de nos activités en fin de brochure grâce aux symboles 



# LUMIÈRE SUR...



**Forêt vosgienne à décor de clématites,  
v. 1905, par Jacques Gruber**

# L'EXPOSITION PERMANENTE

Toute l'année

Plongez au cœur de l'art du vitrail à travers près d'une soixantaine de panneaux originaux ! Ce voyage vous fait rencontrer le patrimoine vitré aubois et révèle les mille visages de cet art à travers le monde et les cultures.

Le tout dernier renouvellement de la Galerie vous invite à une rencontre exceptionnelle avec :

- Un *Péché originel* du milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, subtil jeu de grisaille et de jaune d'argent, récemment restauré, venu de l'église Saint-Pierre-ès-Liens de Mussy-sur-Seine (Aube),
- Un envoûtant décor de forêt vosgienne orné de clématites signé Jacques Gruber (vers 1905), prêté par le Musée de l'École de Nancy,
- Un panneau d'essai créé par Aurélie Nemours en 1960 pour le Prieuré Notre-Dame de Salagon (Alpes-de-Haute-Provence).

## Hors-Série

- Connaissance des arts (68 p.) | 12€
- L'Objet d'Art (68 p.) | 11€

## Édition

Catalogue Passavant le meilleur ! | 35€

Et jusqu'au 31 octobre, ne manquez pas la chapelle transformée en écrin pour le vitrail médiéval, à l'occasion de l'exposition temporaire *Passavant le Meilleur ! La Champagne au temps des comtes*.

# Silicien au pays des vitraux



Découverte audio descriptive  
de la **Cité du Vitrail**  
en famille à partir de **4 ans**



Laisse moi te  
guider !

Un podcast pour  
**explorer**  
l'univers fascinant  
du verre et des  
vitraux à la Cité  
du Vitrail de  
l'Aube.



Retrouve Silicien  
en boutique !!

© Quelle Histoire

## ZOOM SUR...

### “SILICIEN AU PAYS DES VITRAUX”

Une aventure lumineuse et intemporelle à écouter en famille



Gratuit



Dès 4 ans



17 minutes

Offrez à vos enfants un moment de complicité au cœur de la Cité du Vitrail ! Ce parcours audio-descriptif transforme ce patrimoine verrier en un véritable voyage ludique et pédagogique.

Les enfants ne seront pas seuls : ils feront la connaissance de Silicien, jeune apprenti maître verrier malicieux venu du temps des chevaliers. Ensemble, ils perceront les secrets de fabrication du verre, de la transformation magique du sable à la danse des souffleurs, en passant par les pinceaux aux noms d'animaux. Direction ensuite la forêt de vitraux, à la recherche d'un arbre généalogique mystérieux et d'une feuille géante en dalle de verre, avant de découvrir d'extraordinaires trompe-l'œil, un tourbillon de verre... et le secret ultime de la Cité !

Loin d'une écoute passive, ce podcast interactif invite à observer, traquer les indices cachés (poisson en verre, biche légendaire, lunettes de plomb) et interagir avec les œuvres. Une déambulation active où mystère et histoire éveillent l'imaginaire.

## Boutique

Livret-jeux | 3€



Attaché case en vitrail Tiffany,  
2023, A.K.C : Atelier de Kéysha Création (Reims)

LUMIÈRE SUR...

# L'EXPOSITION TEMPORAIRE



€ Accès inclus  
dans votre billet

## VITRAIL & MODE

**8 décembre 2026 – 14 mars 2027**

Avec l'Atelier de Kéysha Création (Reims)

Cet hiver, la mode s'invite à la Cité du Vitrail :  
prêts à défiler ?

Pour cette seconde exposition « Vitrail & ... »,  
embarquez pour une immersion étincelante  
dans l'univers de la mode.

Fondée par la créatrice de mode Audrey Houdet,  
l'association *L'Atelier de Kéysha Création* (Reims)  
propose toute l'année des ateliers collectifs  
de couture. À travers des pièces originales  
imaginées avec de jeunes rémois en 2023,  
venez découvrir les savoir-faire d'exception de  
la broderie ou de la plumasserie, et leurs liens  
surprenants avec l'art du vitrail.

Pour sublimer votre parcours : des vitraux  
mettant en scène des modèles iconiques de la  
Maison Louboutin, réalisés par La Maison du  
Vitrail de Paris, célèbrent la haute couture dans  
toute sa splendeur.

### Lieu

Salles des Augustines  
1<sup>er</sup> niveau

De quoi vous donner des envies de tapis rouge...  
et si, à votre tour, vous tentiez le défilé ?

# AUTOUR DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE

 Gratuit

## COMPRENDRE ET JOUER DANS L'EXPO

- Des cartels pour les enfants

Suivez la fée Grisaille pour en apprendre plus sur la mode et le vitrail en toute autonomie.

- Des îlots de médiation

Un mix and match cylindrique pour habiller ses personnages et mêler les styles et les époques.

Une travailleuse de couturière détournée en table de jeu pour découvrir et reconnaître matières et outils. Des coloriages à emporter pour colorer les modèles.

### Lieu

Salles des Augustines  
1<sup>er</sup> niveau

## STAR D'UN JOUR

Petits et grands, venez défiler dans le couloir et vous prendre en photo. Costumes et accessoires sont à votre disposition.

### Lieu

1<sup>er</sup> niveau

## LE GRAND DÉFILÉ

En février 2027, vivez un défilé de mode unique autour de la lumière et de la transparence au cœur de la chapelle. Un projet mené avec le Groupe Saint-Joseph Lasalle et ses élèves.

*Programme détaillé à venir.*

### Lieu

Chapelle

Découvrez nos **visites guidées** et nos **ateliers** autour de l'exposition temporaire dans la rubrique « Programme ».



HOTEL-DIEU

# ÉVÈNEMENTS



© Tristan Reynaud

# LA CITÉ ACCESSIBLE

21 et 22 novembre 2026

Evènement gratuit

## CONFÉRENCE LES MARQUES D'UNE ÉLECTION : LE CAS DE LA BOITERIE • 1h

Par Karin Ueltschi-Courchinoux, professeure  
de langue et littérature du Moyen Âge –  
Université de Reims

€ Gratuit sur  
inscription

Que révèle la boiterie ? Une disgrâce physique ? Une infirmité quelconque ? Une double nature ? La boiterie, comme toutes les marques d'altérité, est surtout ambivalente. Son porteur, dans le langage du mythe, de la poésie et du sacré, se révèle *ipso facto* comme un être à part : un élu. Le chef du panthéon germanique Óðinn (ou Wotan) a ainsi « acheté » sa clairvoyance en ayant sacrifié l'un de ses yeux : paradoxalement, cette mutilation « crée l'office dont elle supprime l'organe » (R. Boyer). Le langage du mythe et de la poésie ouvre alors de nouvelles perspectives pleines de beauté et de surplus de sens concernant notre regard sur les fragilités humaines.

### Lieu

Salle de réception

**Samedi 21 novembre • 11h**



© Le bruit du silence - Anne Lanta



## SPECTACLE LES CONTES DITS DU BOUT DES DOIGTS

• 1h

Avec la compagnie Le bruit du silence

€ Gratuit sur  
inscription

Il était une fois un âne rêvant de devenir musicien... Les musiciens de la ville de Brême, conte des frères Grimm, prennent vie sous les doigts d'Isabelle Florido, en langue des signes, relayée sur scène par un complice qui lui prête sa voix. Poétique et tendre, ce spectacle « du bout des doigts » invite petits et grands à un voyage dans l'imaginaire.

### Lieu

Salle de réception

**Samedi 21 novembre • 15h**

## VISITE DÉCOUVERTE DES CARTELS SENSIBLES

• 30 min.

Avec une médiatrice culturelle de la Cité du Vitrail

€ Gratuit sur  
inscription

Aux sens externes classiques (ouïe, vue, odorat, toucher, goût), les scientifiques ajoutent désormais 4 sens internes : proprioception, équilibration, thermoception et nociception. Pour les intégrer à la découverte muséale, des cartels sensibles se multiplient dans les institutions culturelles. Cette visite-flash inaugure ce support moderne à la Cité du Vitrail.

### Lieu

Galerie des vitraux  
3<sup>e</sup> niveau

**Samedi 21 novembre • 16h15**



## VISITE

### VITRAIL SOUS HYPNOSE • 45 min.

Avec Marie-Juliette Vergat,  
praticienne en hypnose

€ Gratuit sur  
inscription

Oubliez un quotidien souvent trop rythmé et ressourcez-vous au milieu des œuvres vitrées du parcours permanent. Une praticienne en hypnose vous accompagne pour un moment hors du temps durant lequel vous pourrez vous relier autrement au lieu et aux œuvres.

## Lieu

Parcours permanent

**Dimanche 22 novembre • 10h30**

## ATELIER

### LE VITRAIL DANS TOUS LES SENS • 1h

Avec Corentine Rossignol, certifiée en aromathérapie scientifique et une médiatrice culturelle de la Cité du Vitrail

€ Gratuit sur  
inscription

Et si une visite olfactive augmentait l'intensité de votre rencontre avec l'œuvre ? L'odorat est le seul sens relié directement au cerveau, activant instantanément la zone spécifiquement liée aux émotions et à la mémoire. Une visite sensorielle à la découverte de plusieurs vitraux à entendre, toucher et respirer.

## Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

**Dimanche 22 novembre • 14h et 15h**



## EXPOSITION DE VERRE ET DE MOTS

Avec les patients de l'EPSMA - Hôpital de jour  
de Troyes

€ Compris dans  
votre billet

Des textes et des créations en verre fusionnés  
inspirés des vitraux du parcours permanent  
réalisés avec les patients de l'Hôpital de jour  
en 2026.

### Lieu

Parcours permanent

**Du 21 novembre au 6 décembre 2026**



# CONFÉRENCE

## LES PANNEAUX TROYENS DU XII<sup>e</sup> SIÈCLE : PRÉCIEUX TÉMOIGNAGES D'UN EXCEPTIONNEL DÉCOR VITRÉ

• 1h30

Par Sylvie Balcon-Berry, professeure d'histoire  
de l'art et d'archéologie du Moyen-Âge –  
Sorbonne – Université / Centre André Chastel

€ Gratuit sur  
inscription

Dans le cadre de l'exposition *Passavant le Meilleur ! La Champagne au temps des comtes*, la conférence propose de revenir sur l'histoire complexe des panneaux troyens de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avec l'épineuse question de leur provenance, de montrer leur état de conservation et d'aborder des aspects iconographiques et stylistiques. L'occasion de souligner les grandes qualités de ces vitraux, reflets d'un décor monumental d'exception qui a marqué l'histoire du vitrail, aujourd'hui dispersé dans le monde.

### Lieu

Salle de réception

**Judi 29 octobre • 18h**



© Carol Bell / Ville de Troyes

# JOURNÉE D'ÉTUDE

## LES PANNEAUX TROYENS DU XII<sup>e</sup> SIÈCLE

Avec Sorbonne – Université (projet Sphinx)

€ Gratuit sur inscription

Dans le cadre de l'exposition temporaire *Passavant le Meilleur ! La Champagne au temps des comtes*, cette journée d'étude entend revenir sur les analyses menées sur l'ensemble des panneaux de vitraux aujourd'hui connus provenant de la cathédrale romane de Troyes et réunis exceptionnellement pour l'exposition. Les données récoltées permettent d'affiner notre connaissance des techniques de création à la fin du XII<sup>e</sup> siècle.

### Lieu

Salle de réception

**Vendredi 30 octobre • 9h – 18h15**





ALTARE PRIVILEGIATUM

SANCTUS BARTHOLOMAEUS

SANCTUS BERNARDUS



# PROGRAMME



# ADULTES

Sur réservation

## VISITES GUIDÉES

**Nouveau !**

**VITRAIL & MODE • 30 min.**

€ Droit d'entrée  
+ 3€/pers.

Une visite pour découvrir une exposition singulière où la mode rejoint l'art du vitrail au travers des tenues créées par Audrey Houdet, Atelier de Kéysha Création et de jeunes rémois dans le cadre de l'appel à projet « C'est mon patrimoine » en 2023.

### Lieu

Salles des Augustines  
1<sup>er</sup> niveau

**31 décembre, 17 janvier, 21, 24 février,  
13 mars • 10h30**

**20, 29 décembre, 2 mars • 15h**

**DERNIÈRE DATE**

**MAÎTRE VERRIER AU TEMPS  
DES COMTES • 45 min.**

€ Droit d'entrée  
+ 3€/pers.

Remontez le temps et venez à la rencontre des mystérieux bâtisseurs de lumière au temps des comtes de Champagne.

### Lieu

Exposition  
permanente

**17 octobre • 10h30**



## VISITES GUIDÉES

### HISTOIRE & TECHNIQUES DU VITRAIL

• 1h30

€ Droit d'entrée  
+3€/pers.

#### Lieu

Exposition  
permanente

Pour une première approche de l'art du vitrail, participez à cette visite qui vous contera la longue tradition du vitrail jusqu'à nos jours, tout en abordant les particularités techniques de cet art monumental.

**25 octobre, 13 décembre, 9 janvier, 27 février**  
• 15h

### RENCONTRE AVEC LE VITRAIL CONTEMPORAIN • 1h

€ Droit d'entrée  
+3€/pers.

#### Lieu

Exposition  
permanente

Le parcours d'exposition vous ouvre les portes d'un univers étonnant aux mille facettes. Décryptez les messages du vitrail contemporain avec un médiateur culturel.

**8 novembre, 27 décembre, 14 février • 15h**



© Audrey Pitot

## ATELIERS

**Nouveau !**

### DÉCOUVERTE DU VITRAIL TRADITIONNEL

À partir de 15 ans • 4h

Avec Audrey Pitot, vitrailliste

€ 30€/pers.

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Venez découvrir les différentes étapes de la conception d'un vitrail, les matériaux et les outils utilisés. Vous réalisez un vitrail de 15 cm de côté avec des formes géométriques (choix et coupe de verres, montage en plomb et soudures).

**28, 29 novembre • 10h00**

### TIFFANY

À partir de 15 ans • 2h30

Avec les médiatrices culturelles de la Cité du Vitrail

€ 30€/pers.

#### Lieu

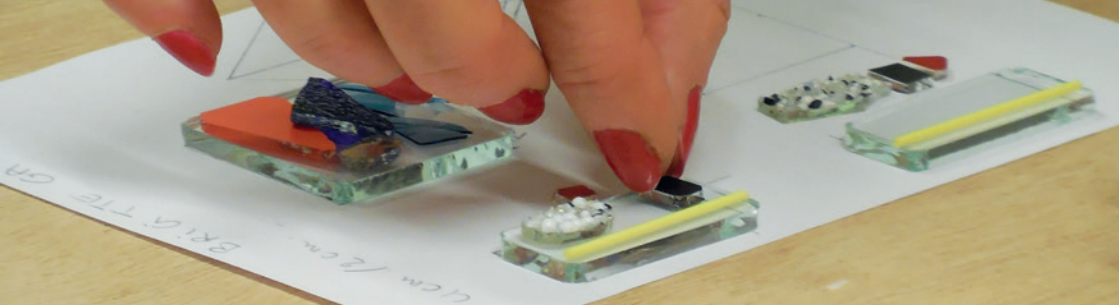
Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Initiez-vous à la technique du vitrail Tiffany inventée au XIX<sup>e</sup> siècle. Lors de cet atelier, vous créez vos calibres, vous coupez vos morceaux de verre et les sertissez avec du cuivre avant de réaliser la soudure à l'étain.

**7 novembre : feuille de Gingko Biloba • 10h15**

**12 décembre : étoile de Noël • 10h15**

**16 janvier, 20 février : miroir • 10h15**



## ATELIERS



**Nouveau !**

### FUSING BROCHE ET BARRETTE

À partir de 15 ans • 1h30

Avec les médiatrices culturelles de la Cité du Vitrail

€ 15€/pers.

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Dans le cadre de l'exposition « Vitrail & Mode », venez créer vos accessoires grâce à la technique du *fusing* (verre fusionné). Au programme de cet atelier : création d'une broche et d'une barrette pour cheveux.

**27 décembre, 24 janvier, 13 février • 10h15**



### FUSING

À partir de 15 ans • 2h30

Avec les médiatrices culturelles de la Cité du Vitrail

€ 15€/pers.

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Laissez libre cours à votre imagination dans cet atelier de découpe et d'assemblage du verre pour créer votre *fusing* (verre fusionné à la cuisson).

**18 octobre • 13h45**

**14 novembre • 10h15**



Les productions de cet atelier nécessitent un temps de cuisson au four. Les productions seront à récupérer à l'accueil de la Cité du Vitrail.



# SOIRÉES JEUX

À partir de 15 ans • 1h15

À la lueur des vitraux, venez vivre une soirée placée sous le signe du jeu.

**Nouveau !**

## ENQUÊTE À LA CITÉ DU VITRAIL

€ Gratuit –  
sur inscription

Après la fermeture, un visiteur est retrouvé assassiné ! Le cadavre a été retrouvé dans la réserve mais tout porte à croire que le crime n'a pas été commis dans cette pièce... Saurez-vous trouver le coupable ? Venez résoudre ce mystère conçu par le service des publics autour d'un plateau de jeu.

**Vendredi 23 octobre • Session 1 : 19h-20h15,  
Session 2 : 20h30-21h45**

## CARTES ET STRATÉGIE

Au cœur de la Galerie des vitraux, place aux jeux de cartes et de stratégie autour de l'art du vitrail avec Azul, Luz et Sagrada. Un cadre inédit pour une soirée entre rires et convivialité.

### Lieu

Parcours permanent  
– Galerie des vitraux

**Vendredi 29 janvier • Session 1 : 18h-19h15,  
Session 2 : 19h30-20h45**



# ENFANTS

Sur réservation

**Nouveautés !**

## ATELIERS

€ 5€/enfant

### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

### MON DÉFILÉ DE MODE

8-11 ans • 2h

Dans le cadre de l'exposition « Vitrail & Mode », les enfants créent leur propre défilé de mode en trois dimensions sur support transparent.

**29 décembre, 10 janvier, 2 mars • 10h**

€ 15€/enfant



### MON SAPIN DE VERRE

7-10 ans • 1h15

### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Les enfants décorent leur sapin de verre avec la technique du *fusing* (verre fusionné) : une façon créative d'attendre le père Noël !

**16 décembre • 10h30**

€ 5€/enfant

### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

### LA FARANDOLE DES MASQUES

7-10 ans • 1h15

À l'approche de carnaval, les enfants créent leur masque de carnaval coloré et transparent.

**3 février • 10h30**



Les productions de cet atelier nécessitent un temps de cuisson au four. Les productions seront à récupérer à l'accueil de la Cité du Vitrail.



## ATELIERS

### ENQUÊTE À LA CITÉ

7-10 ans • 45 min.

€ 5€/enfant

Un vol a été commis à la Cité du Vitrail. Afin d'identifier le coupable et retrouver le vitrail volé, les enfants endossent le rôle d'enquêteurs chevronnés. Accompagné d'une médiatrice, ils explorent les salles d'exposition et analysent les vitraux qui leur permettent de trouver des indices et résoudre des énigmes.

#### Lieu

Parcours permanent

**23 février • 15h**

### JEUX & VITRAIL

3-6 ans • 45 min.

**20 octobre, 22 décembre, 4 mars • 10h30**

7-10 ans • 1h

**22 octobre, 30 décembre • 15h**

€ 5€/enfant

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

En immersion au cœur de l'espace pédagogique où sont exposés des vitraux originaux, les enfants s'éveillent au vitrail par le jeu. Puzzle, memory et autres jeux de sociétés célèbres sont repensés pour une expérimentation inédite et sensorielle.



# EN FAMILLE

Sur réservation, toutes ces activités sont à partager en famille :  
**chaque enfant doit être accompagné d'un adulte.**

## VISITE CONTÉE

### GRISAILLE AU PAYS DES VITRAUX

3-6 ans • 45 min.

€ Droit d'entrée  
+ 3€/pers.

À chaque vacances, une nouvelle histoire !  
Venez partager les aventures de notre héroïne  
à la rencontre de vitraux colorés et d'univers  
féériques.

#### Lieu

Exposition  
permanente

**28 octobre, 25 février • 10h30**

**23 décembre • 10h30** Grisaille au pays des neiges ❄️



## ATELIER

### 1000 PREMIERS JOURS DE L'ENFANT

3-18 mois • 30 min.

**15 novembre, 23 janvier • 10h30**

€ Gratuit –  
sur inscription

18-36 mois • 45 min.

**18 octobre, 19 décembre et 27 février • 10h30**

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Vivez un moment de douceur et d'éveil  
culturel et artistique avec votre enfant. Les  
bébés, acteurs de leur propre découverte,  
expérimentent la lumière et les couleurs dans  
un environnement sécurisé et bienveillant.



# JOURNÉE HALLOWEEN

Sur réservation



## ATELIERS

### BOUH DE VERRE

8-12 ans • 1h30

€ 15€/enfant

#### Lieu

Espace pédagogique  
Vincent-Larcher

Monstres et citrouilles ont envahi la Cité du Vitrail ! Pour le jour le plus effrayant de l'année, les enfants créent leur monstre d'halloween en verre avec la technique du *fusing* (verre fusionné).

**30 octobre • 10h30**



€ Droit d'entrée  
+ 3€/pers.

#### Lieu

Exposition  
permanente

## VISITE CONTÉE

### GRISAILLE ET L'ÎLE MAUDITE

5-8 ans • 1h

Curieuse et aventurière, Grisaille se retrouve sur une étrange île entourée de mystères et peuplée de créatures. Réussira-t-elle à déjouer les pièges et résoudre les énigmes ? La survie de son village en dépend !

**30 octobre • 15h**



Les productions de cet atelier nécessitent un temps de cuisson au four. Les productions seront à récupérer à l'accueil de la Cité du Vitrail.



# LES : DE LA CITÉ



# À L'APOTHIKAIRIE

## **PRÉSERVONS NOTRE PATRIMOINE ! Fermeture exceptionnelle de l'Apothicaierie**

Du 4 janvier au 19 février 2027

L'Apothicaierie sera exceptionnellement fermée du 4 janvier au 19 février 2027 inclus afin de procéder à une opération de conservation curative de ses collections.

Les 319 boîtes en bois peintes, véritables bijoux de la collection, sont en effet menacées par une infestation de vrillettes, de petits insectes xylophages qui, en creusant des galeries dans le bois, risquent de les endommager gravement. Bien qu'ils soient minuscules (à peine 3-4 mm), ces insectes peuvent, à terme, compromettre l'intégrité de cette précieuse collection, voire entraîner la destruction irréversible de certaines pièces.

Pendant la fermeture, l'équipe du pôle muséal de la Ville de Troyes mettra en œuvre un traitement adapté sur plusieurs semaines afin de préserver ce patrimoine unique et vous le présenter à nouveau en parfaite condition.



**Apothicaierie**  
Hôtel-Dieu-le-Comte

Les collections de l'Apothicaierie sont gérées par le pôle muséal de la Ville de Troyes. Retrouvez toute la programmation des musées de Troyes sur [www.musees-troyes.com](http://www.musees-troyes.com)

# AGENDA

|                                    |              |                        |                                                                                                      |       |
|------------------------------------|--------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>&gt;31 octobre</b>              | /            | Exposition temporaire  | Passavant le Meilleur !<br>La Champagne au temps des comtes                                          | p. 7  |
| <b>8 décembre &gt; 14 mars</b>     | /            | Exposition temporaires | Vitrail & Mode                                                                                       | p. 10 |
| <b>21 novembre &gt; 6 décembre</b> | /            | Accrochage temporaire  | De verre et de mots                                                                                  | p. 17 |
| <b>OCTOBRE</b>                     |              |                        |                                                                                                      |       |
| <b>Sam. 17</b>                     | 10h30        | Visite guidée          | Maître verrier au temps des comtes                                                                   | p. 22 |
| <b>Dim. 18</b>                     | 10h30        | Atelier                | 1000 premiers jours de l'enfant<br><i>18-36 mois</i>                                                 | p. 29 |
|                                    | 13h45        | Atelier                | <i>Fusing</i><br><i>À partir de 15 ans</i>                                                           | p. 25 |
| <b>Mar. 20</b>                     | 10h30        | Atelier                | Jeux & Vitrail<br><i>3-6 ans</i>                                                                     | p. 28 |
| <b>Jeu. 22</b>                     | 15h          | Atelier                | Jeux & Vitrail<br><i>7-10 ans</i>                                                                    | p. 28 |
| <b>Ven. 23</b>                     | 19h<br>20h30 | Évènement              | Soirée-jeux « Enquête à la Cité du Vitrail »<br><i>À partir de 15 ans</i>                            | p. 26 |
| <b>Dim. 25</b>                     | 15h          | Visite guidée          | Histoire et techniques du vitrail                                                                    | p. 23 |
| <b>Mer. 28</b>                     | 10h30        | Visite contée          | Grisaille au pays des vitraux<br><i>3-6 ans</i>                                                      | p. 29 |
| <b>Jeu. 29</b>                     | 18h          | Conférence             | Les panneaux troyens du XII <sup>e</sup> siècle : précieux témoignages d'un exceptionnel décor vitré | p. 18 |
| <b>Ven. 30</b>                     | 9h-18h15     | Journée d'étude        | Les panneaux troyens du XII <sup>e</sup> siècle                                                      | p. 19 |
|                                    | 10h30        | Atelier                | Bouh de verre                                                                                        | p. 30 |
|                                    | 15h          | Visite contée          | Grisaille et l'île maudite                                                                           | p. 30 |

## NOVEMBRE

|                             |            |                  |                                                                   |       |
|-----------------------------|------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Sam. 7</b>               | 10h15      | Atelier          | Tiffany « Feuille de Gingko Biloba »<br><i>À partir de 15 ans</i> | p. 24 |
| <b>Dim. 8</b>               | 15h        | Visite guidée    | Rencontre avec le vitrail contemporain                            | p. 23 |
| <b>Sam. 14</b>              | 10h15      | Atelier          | <i>Fusing</i><br><i>À partir de 15 ans</i>                        | p. 25 |
| <b>Dim. 15</b>              | 10h30      | Atelier          | 1000 premiers jours de l'enfant<br><i>3-18 mois</i>               | p. 29 |
| <b>Sam. 21 &gt; Dim. 22</b> | 10h-17h    | Évènement        | Cité accessible                                                   | p. 14 |
| <b>Sam. 21</b>              | 11h        | Conférence       | Les marques d'une élection : le cas de la boiterie                | p. 14 |
|                             | 15h        | Spectacle en LSF | « Les musiciens de Brême » un conte dit du bout des doigts        | p. 15 |
|                             | 16h15      | Visite flash     | Découverte des cartels sensibles                                  | p. 15 |
| <b>Dim. 22</b>              | 10h30      | Visite guidée    | Vitrail sous hypnose : expérience de slow-visite                  | p. 16 |
|                             | 14h<br>15h | Visite guidée    | Le vitrail dans tous les sens                                     | p. 16 |
| <b>Sam. 28</b>              | 10h        | Atelier          | Découverte du vitrail traditionnel                                | p. 24 |
| <b>Dim. 29</b>              | 10h        | Atelier          | Découverte du vitrail traditionnel                                | p. 24 |

## DÉCEMBRE

|                |       |               |                                                                 |       |
|----------------|-------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Sam. 12</b> | 10h15 | Atelier       | Tiffany – Étoile de Noël                                        | p. 24 |
| <b>Dim. 13</b> | 15h   | Visite guidée | Histoire et techniques du vitrail                               | p. 23 |
| <b>Mer. 16</b> | 10h30 | Atelier       | Mon sapin de verre                                              | p. 27 |
| <b>Sam. 19</b> | 10h30 | Atelier       | 1000 premiers jours de l'enfant<br><i>18-36 mois</i>            | p. 29 |
| <b>Dim. 20</b> | 15h   | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |
| <b>Mar. 22</b> | 10h30 | Atelier       | Jeux & Vitrail<br><i>3-6 ans</i>                                | p. 28 |
| <b>Mer. 23</b> | 10h30 | Visite contée | Grisaille au pays des neiges                                    | p. 29 |
| <b>Dim. 27</b> | 10h15 | Atelier       | <i>Fusing</i> – Broche et barrette<br><i>À partir de 15 ans</i> | p. 25 |
|                | 15h   | Visite guidée | Rencontre avec le vitrail contemporain                          | p. 23 |
| <b>Mar. 29</b> | 10h   | Atelier       | Mon défilé de mode                                              | p. 27 |
|                | 15h   | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |
| <b>Mer. 30</b> | 15h   | Atelier       | Jeux & Vitrail<br><i>7-10 ans</i>                               | p. 28 |
| <b>Jeu. 31</b> | 10h30 | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |

## JANVIER

|                |              |               |                                                                 |       |
|----------------|--------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Sam. 9</b>  | 15h          | Visite guidée | Histoire et techniques du vitrail                               | p. 23 |
| <b>Dim. 10</b> | 10h          | Atelier       | Mon défilé de mode                                              | p. 27 |
| <b>Sam. 16</b> | 10h15        | Atelier       | Tiffany Miroir<br><i>À partir de 15 ans</i>                     | p. 24 |
| <b>Dim. 17</b> | 10h30        | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |
| <b>Sam. 23</b> | 10h30        | Atelier       | 1000 premiers jours de l'enfant<br><i>3-18 mois</i>             | p. 29 |
| <b>Dim. 24</b> | 10h15        | Atelier       | <i>Fusing</i> – Broche et barrette<br><i>À partir de 15 ans</i> | p. 25 |
| <b>Ven. 29</b> | 18h<br>19h30 | Évènement     | Soirée-jeux<br><i>À partir de 15 ans</i>                        | p. 26 |

## FÉVRIER

|                |       |               |                                                                 |       |
|----------------|-------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Mer. 3</b>  | 10h30 | Atelier       | La farandole des masques                                        | p. 27 |
| <b>Sam. 13</b> | 10h15 | Atelier       | <i>Fusing</i> – Broche et barrette<br><i>À partir de 15 ans</i> | p. 25 |
| <b>Dim. 14</b> | 15h   | Visite guidée | Rencontre avec le vitrail contemporain                          | p. 23 |
| <b>Sam. 20</b> | 10h15 | Atelier       | Tiffany Miroir<br><i>À partir de 15 ans</i>                     | p. 24 |
| <b>Dim. 21</b> | 10h30 | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |
| <b>Mar. 23</b> | 15h   | Atelier       | Enquête à la Cité                                               | p. 28 |
| <b>Mer. 24</b> | 10h30 | Visite guidée | Vitrail & Mode                                                  | p. 22 |
| <b>Jeu. 25</b> | 10h30 | Visite contée | Grisaille au pays des vitraux                                   | p. 29 |
| <b>Sam. 27</b> | 10h30 | Atelier       | 1000 premiers jours de l'enfant<br><i>18-36 mois</i>            | p. 29 |
|                | 15h   | Visite guidée | Histoire et techniques du vitrail                               | p. 23 |

## MARS

|                |       |               |                                  |       |
|----------------|-------|---------------|----------------------------------|-------|
| <b>Mar. 2</b>  | 10h   | Atelier       | Mon défilé de mode               | p. 27 |
|                | 15h   | Visite guidée | Vitrail & Mode                   | p. 22 |
| <b>Jeu. 4</b>  | 10h30 | Atelier       | Jeux & Vitrail<br><i>3-6 ans</i> | p. 28 |
| <b>Sam. 13</b> | 10h30 | Visite guidée | Vitrail & Mode                   | p. 22 |

# INFORMATIONS PRATIQUES

## VISITER

### Du mardi au dimanche

10h-18h jusqu'au 31 octobre

10h-17h à partir du 1<sup>er</sup> novembre

*Fermée les 1<sup>er</sup>, 11 novembre, le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier*

*Fermeture annuelle du 15 au 23 mars 2027 inclus.*

*Fermeture partielle : la chapelle sera inaccessible  
du 3 au 8 novembre 2026.*

## DROITS D'ENTRÉE

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| <b>PLEIN TARIF</b>         | <b>7€</b>                            |
| <b>ABONNEMENT</b> (annuel) | <b>15€</b>                           |
| <b>GRATUITÉ</b>            | <b>Sous conditions<sup>(1)</sup></b> |

**L'entrée est gratuite pour tous chaque premier dimanche du mois.**

<sup>(1)</sup>gratuité accordée (sur présentation d'un justificatif) : étudiants et moins de 26 ans, personnes en situation de handicap et son accompagnateur, demandeurs d'emploi, bénéficiaires des minima sociaux et détenteurs des cartes suivantes : presse, pass éducation, ICOM, guide conférencier, Ministère de la Culture, city pass Troyes.

## RÉSERVER

€ **VISITE GUIDÉE**  
Sauf Apothicairerie

€ **ATELIER**

€ **ATELIER FUSING**

€ **ATELIER TIFFANY**

### PLEIN TARIF

3€  
en plus du droit  
d'entrée

5€

15€

30€

### TARIF REDUIT<sup>(2)</sup>

—

2,5€

7,5€

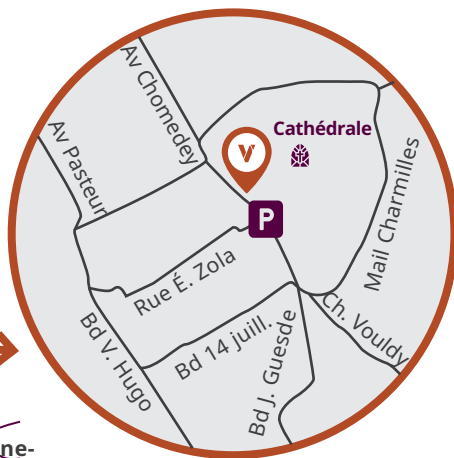
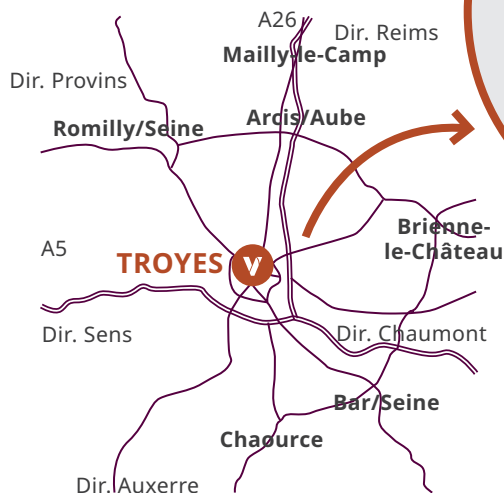
15€

<sup>(2)</sup>Le tarif réduit s'adresse aux personnes en situation de handicap, aux demandeurs d'emploi, aux bénéficiaires des minima sociaux et aux étudiants, sur présentation d'un justificatif.

**BILLETTERIE EN LIGNE** cite-vitrail.tickeasy.com

reservation.citeduvitrail@aube.fr | 03 25 42 52 47

(9h30 - 12h du mardi au jeudi)



**Cité du Vitrail**  
Aube en Champagne

31 quai des Comtes de Champagne • 10000 TROYES  
03 25 42 52 87 • [contact.citeduvitrail@aube.fr](mailto:contact.citeduvitrail@aube.fr)

**CITE-VITRAIL.FR**



@citeduvitrail



Robe en vitrail (détail), 2023

A.K.C : Atelier de Kéysha Création (Reims)